NORME INTERNATIONALE

ISO/IEC 2382

Première édition
2015-05-01

Version corrigée
2022-10

Technologies de l'information — Vocabulaire

Information technology — Vocabulary

Numéro de référence
ISO/IEC 2382:2015(F)

© ISO/IEC 2015



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO/IEC 2015

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Avant-propos ..... **iv**
0 Introduction ..... **v**
1 Domaine d'application **1**

© ISO/IEC 2015 – Tous droits réservés

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/patents).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir: www.iso.org/iso/fr/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/IEC JTC 1, *Technologie de l'information*.

La présente version corrigée de l'ISO/IEC 2382:2015 inclut les corrections suivantes:

— L'Introduction et le Domaine d'application manquants ont été ajoutés.

 © ISO/IEC 2015 – Tous droits réservés

0 Introduction

0.1 Généralités

Les technologies de l'information sont à l'origine de multiples échanges intellectuels et matériels sur le plan international. Les échanges souffrent souvent de difficultés provoquées par la diversité des termes utilisés pour exprimer la même notion dans des langues ou des domaines différents, ou encore de l'absence ou de l'imprécision des définitions pour les notions les plus utiles.

Pour éviter des malentendus et faciliter de tels échanges, il paraît essentiel de préciser les notions, de choisir les termes à employer dans les différentes langues et dans les divers pays pour exprimer la même notion et d'établir pour ces termes des définitions équivalentes dans chaque langue.

L'ISO 2382 a été basée à l'origine principalement sur l'usage tel qu'il a été relevé, d'une part, dans le Vocabulary of Information Processing établi et publié par l'International Federation for Information Processing et le Centre international de calcul et, d'autre part, dans l'American National Dictionary for Information Processing Systems, y compris ses éditions précédentes publiées par l'American National Standards Institute (connu auparavant sous l'appellation d'American Standards Association). Les Normes internationales publiées ou au stade de projets concernant le traitement de l'information émanant d'autres organisations internationales (telles que l'Union internationale des télécommunications et la Commission électrotechnique internationale) ainsi que les normes nationales publiées ou au stade de projets, ont également été prises en compte.

Le but de l'ISO/CEI 2382 est de procurer des définitions rigoureuses, simples et compréhensibles pour tous les intéressés. La portée de chaque notion a été choisie de façon que sa définition puisse avoir la valeur la plus générale. Cependant, il est parfois nécessaire de restreindre une notion à un domaine plus étroit et de lui donner alors une définition plus spécifique.

Même si l'on peut assurer la cohérence interne de chaque partie originale de l'ISO/CEI 2382 prise individuellement, la cohérence des diverses parties entre elles est plus difficile à atteindre. Le lecteur ne doit pas s'en étonner: la dynamique des langues et les problèmes de l'établissement et de la révision des normes de vocabulaire peuvent être à l'origine de quelques répétitions ou contradictions. En fait, la mise à jour de la norme en format de base de données avait comme but de réduire le nombre de répétitions et de contradictions.

0.2 Modifications rédactionnelles

L'équipe de mise à jour du Vocabulaire des technologies de l'information a établi plusieurs registres de changements dans lesquels sont consignées les modifications rédactionnelles apportées aux articles terminologiques des multiples parties de la norme ISO/CEI 2382. La correction de fautes d'orthographe et d'erreurs typographiques, ainsi que la fusion d'articles identiques font partie de ces modifications. Lorsque deux concepts ou plus différaient quelque peu, tous les concepts ont été conservés. Ces modifications rédactionnelles, approuvées par les organismes nationaux au sein de l'équipe de validation, ont également été apportées aux fiches dans la base de données utilisée dans le cadre des travaux de mise à jour.

0.3 Caractéristiques techniques de la base de données

Dans la majorité des cas, l'équipe de mise à jour a modifié les articles terminologiques des parties originales afin qu'ils respectent les règles qui se trouvent dans l'ISO 10241:1992. Par ailleurs, l'équipe de mise à jour a dû composer avec un certain nombre de contraintes techniques propres à la base de données utilisée. Par exemple, la majorité des symboles, des figures et des tableaux qui se trouvaient dans les parties originales de la norme ISO/CEI 2382 ont été adaptés ou n'ont pas été reproduits. De plus, la base de données n'a pas permis l'emploi de caractères gras ou italiques dans les définitions, les exemples ou les notes.

© ISO/IEC 2015 – Tous droits réservés

0.4 Présentation des données

Le fichier HTML de l'ISO/CEI 2382 est une extraction de la base de données utilisée dans le cadre des travaux de mise à jour. Le fichier comprend des entrées qui apparaissent en ordre alphabétique absolu sans numéro d'article, des notes qui ne sont pas numérotées et des numéros d'article des parties de la norme antérieure qui figurent sous les termes (« nn.nn.nn (2382) »).

 © ISO/IEC 2015 – Tous droits réservés

Technologies de l'information — Vocabulaire

1 Domaine d'application

La présente norme de vocabulaire, qui provient des multiples parties de l'ISO/CEI 2382, est présentée en ordre de tri spécifique de la langue et a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine des technologies de l'information. À cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine.

Les définitions ont été établies de manière à éviter les particularismes propres à une langue donnée, en vue de faciliter leur transposition dans les langues autres que celles ayant servi à la rédaction initiale.

Le présent document est disponible à l'adresse www.iso.org/obp/ui/#iso:std:iso-iec:2382:ed-1:v2:fr

© ISO/IEC 2015 – Tous droits réservés